

Сборник «Девизы и эмблемы» содержит 51 таблицу с 711 эмблемами, причем первые две таблицы заняты гербами (по 12 на каждой).<sup>99</sup> Он не мог стать единственным источником «Символов и эмблемат», где помещено 840 эмблем. Недавно установлено, что вторым источником для них послужило еще одно издание де ла Фейя «Девизы и эмблемы любви» — сборник, составленный неким Парравичини и напечатанный в Амстердаме в 1696 г.<sup>100</sup> В нем было 24 таблицы с шестью изображениями на каждой, а всего 144 эмблемы. Как и в книге «Девизы и эмблемы», девизы приведены в нем на семи языках. А. И. Маркушевич показал, что оба сборника де ла Фейя восходят к эмблематическому изданию, выпущенному в 1685 г. в Париже гравером Н. Верьеном.<sup>101</sup> Сопоставление первых же таблиц (они воспроизведены Маркушевичем) убеждает, что мы имеем дело с прямым заимствованием и простой (зеркальной) перегравировкой. Перешли к сборникам де ла Фейя от Верьена и девизы, но только на латинском и французском языках. Они были переведены еще на пять языков неким Генрихом Оффеленом. Но этим дело не кончается.

Сборник «Девизы и эмблемы» де ла Фейя производит поистине жалкое впечатление по сравнению с роскошными фундаментальными изданиями эмблематик (известными также и в России). Эмблемы в нем плохо награвированы, смазаны при печати, мизерны по величине. Одни заключены в круглую рамку (2.5×2.5 см), другие — в продолговатые «медальоны» с различными украшениями (3.5×2.5 см). В зависимости от величины они размещены по 12 и по 15 эмблем на каждой странице издания в малую четверку. «Символы и эмблематы» стоят на более высоком типографском и художественном уровне. Изображения более однородны, заключены в круглые рамки. Они более четки и значительно крупнее (4.7×4.7 см), расположены на таблицах большего формата. Многие эмблемы в «Символах и эмблематах», совпадающие с мотивами и девизами сборников де ла Фейя, трактованы

---

<sup>99</sup> В настоящее время в наших библиотеках выявлено два амстердамских издания «Девизов и эмблем»: 1691 (1692) и 1697 гг. Кроме того, известно аугсбургское издание: *Devises et emblemes, Anciennes et Modernes tirées des plus celebres Auteurs. Oder Emblematische Gemuths-Vergnugung Bey Betrachtung Sibenhundert und fünfzehnen der curieusesten und ergötzlichsten Sinn-Bildern, mit ihren zuständigen Deutsch-Latenisch-Französisch- und Italienischen Beyschriften. Zweite Auffertigung.* Augsburg, 1695.

<sup>100</sup> *Dewises et emblemes d'amour, Anciennes et Modernes moralisées en vers francais et expliquées en sept lanques par Mr. Parravicini, professeur de Langues.* Amsterdam, 1696; см. также: А. И. Маркушевич. Об источниках амстердамского издания «Символы и эмблемата» (1705). — В сб.: Книга. Исследования и материалы, т. VIII. М., 1963, стр. 279—290.

<sup>101</sup> N. Verrien. *Recueil d'emblemes, devises, medailles et figures hieroglyphiques.* Paris, 1697. Содержит 62 таблицы по 15 рисунков на каждой. Согласно «Камерному каталогу» Библиотеки Академии наук 1742 г. в разделе «*Symbola, Hieroglyphica et Emblematica*» в ней значилась под тем же названием (но с указанием года издания — 1696) книга Верьена.